

Document: GC 32/INF.3
Agenda: 5
Date: 16 January 2009
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

**تعيين رئيس الصندوق
(مذكرة معلومات رئيسية عن الإجراءات
والشكليات الانتخابية ذات الصلة)**

مجلس المحافظين - الدورة الثانية والثلاثون
روما، 18-19 فبراير/شباط 2009

للعلم

مذكرة إلى السادة المحافظين

هذه الوثيقة معروضة على مجلس المحافظين للعلم.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات مجلس المحافظين، يرجى من السادة المحافظين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

Paolo Ciocca

سكرتير الصندوق

رقم الهاتف: +39 06 5459 2254

البريد الإلكتروني: p.ciocca@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة، فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

تعيين رئيس الصندوق (مذكرة معلومات رئيسية عن الإجراءات والشكليات الانتخابية ذات الصلة)

1- توفر هذه الوثيقة المعلومات والتوجيهات ذات الصلة بالإجراءات والشكليات الانتخابية.

ألف - الاقتراع السري

2- ينص النظام الداخلي لمجلس المحافظين، ضمن جملة أمور، على أن يبحث مجلس المحافظين تعيين رئيس الصندوق في جلسة خاصة وأن يجري التصويت بالاقتراع السري ما لم يقرر مجلس المحافظين غير ذلك (المادتان 41 و1-38، انظر الملحق الأول). وكما أشارت الوثيقة GC 32/L.3، المعروضة على الدورة الثانية والثلاثين لمجلس المحافظين بموجب البند 5 من جدول الأعمال المؤقت، فقد تلقى الصندوق ستة ترشيحات لمنصب رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

باء - مكان التصويت

3- سيتم التصويت في قاعة Aula Magna حيث ستقام مقصورات للتصويت ليتسنى للدول الأعضاء الإدلاء بأصواتها في سرية تامة. وستعتبر الجلسة العامة في حال انعقاد خلال إجراء التصويت في Aula Magna. ولا يحق إلا للسادة المحافظين الممثلين للدول الأعضاء، أو في حال غيابهم، للمحافظين المناوبين، أو في حال غياب الاثنين، لأعضاء الوفود المصرح لهم، علاوة على موظفي الصندوق المفوضين من قبل الرئيس دخول قاعة Aula Magna.

جيم - جلسة التصويت

4- سيفتح رئيس المجلس الجلسة الخاصة التي سيقنصر حضورها على السادة المحافظين أو المحافظين المناوبين أو أعضاء الوفود المفوضين بالتصويت من قبل بلدانهم، من خلال تعريف ملائم ستقوم الأمانة العامة بتوفيره. عندئذ سيتم تحديد الإجراءات المحددة المزمع اتباعها.

ترتيب التصويت

5- سينادي على الدول الأعضاء في الصندوق وفقا للترتيب الأبجدي باللغة الإنكليزية.

عدد الأصوات

6- سيتسلم الأعضاء مغلفا يحتوي على ورقة أو أكثر من أوراق الاقتراع التي دون عليها عدد من الأصوات يعادل مجموع عدد الأصوات المستحقة، وستحسب أصوات المساهمة على أساس مدفوعات التجديد التي استلمها الصندوق. ويرجى من الدول الأعضاء الإيفاء بتعهداتها من المساهمات بحلول الساعة 5.00

مساءً (بتوقيت روما) من يوم الجمعة 13 فبراير/شباط 2009 بهدف السماح بإعداد أوراق الاقتراع في الوقت المناسب.¹

قبل التصويت

7- سيطلب من ممثل الدولة العضو التثبت من أوراق الاقتراع فور تلقيها والتوقيع على استلامه لها؛ وإذا لم تكن هذه الأوراق متناسبة مع عدد الأصوات المدرج على المغلف، فإن على ممثل الدولة العضو إخطار المسؤولين بوجود مثل هذا التباين على الفور قبل التوقيع.

كيف يتم التصويت

8- على المحافظ، أو الشخص الآخر الذي يمثل الدولة العضو والمفوض بالإدلاء بصوته، أن يتقدم نحو مقصورات التصويت.

9- على المحافظ أو المندوب المفوض بالإدلاء بصوت الدولة العضو التي يمثلها أن يبقى في قاعة Aula Magna قبل الإدلاء بصوته.

10- على الممثل أن يشير إلى اسم المرشح الذي يختاره في الحيز المخصص لذلك في ورقة الاقتراع (انظر نموذج الورقة الوارد في الملحق الثالث) باستخدام واحد من الأختام الموفرة له حسب الأصول. وبما يتفق مع المادة 41-2 من النظام الداخلي لمجلس المحافظين، "على كل محافظ يدلي بأصوات العضو الذي يمثله، أن يدلي بها لصالح شخص واحد فقط". وبعد أن يفرغ من ذلك، عليه وضع الورقة في صندوق الاقتراع. وأي ورقة اقتراع تشير إلى أكثر من مرشح واحد، أو إلى مرشح آخر غير المرشحين المشاركين، ستعتبر باطلة ولاغية.

دال - عد الأصوات

11- ستتولى مهمة عد الأصوات في غرفة مخصصة لهذا الغرض لجنة تعداد يعينها رئيس المجلس على أن يساعدها موظفون من الصندوق يكلفهم رئيس الصندوق لهذه الغاية. وحسب العادة المتبعة، يعين رئيس المجلس مدققاً واحداً من كل قائمة من القوائم الثلاث. وبعد اكتمال عملية عد الأصوات، يسجل مجموع الأصوات التي حصل عليها كل مرشح على صحيفة تعداد يوقعها كل مدقق.

هاء - إعلان النتائج

12- يطلب من المحافظين والمحافظين المناوبين وأعضاء الوفود اتخاذ أماكنهم بسرعة في Salone della Cultura، حيث تتم دعوة المجلس للانعقاد من قبل رئيس المجلس. وبعد ذلك، يتم تسليم رئيس المجلس صحيفة التعداد الموقعة ليقوم بإعلان نتائج التصويت.

¹ سيتم توزيع الملحق الرابع الذي يوفر عدد الأصوات التي تستحقها الدول الأعضاء خلال الدورة. ولمزيد من المعلومات عن حقوق تصويت الدول الأعضاء، انظر الملحق الثاني.

واو - كيف يتم الاستمرار في العملية في حال عدم اكتمال النصاب

- 13- كما ينص البند 2 من المادة 41 من النظام الداخلي لمجلس المحافظين، فإنه في حال عدم حصول أي مرشح على العدد اللازم من الأصوات (ثلثا مجموع الأصوات، أي 003.797 2) في الاقتراع الأول، يجرى اقتراع ثان لا يشترك فيه المرشح الذي نال أقل عدد من الأصوات.
- 14- وتكرر الإجراءات المشار إليها أعلاه حتى ينال أحد المرشحين ثلثي مجموع الأصوات على الأقل، أو يقرر المجلس وقف الاقتراع ويتخذ قرارا بشأن موعد آخر (المادة 41-2).
- 15- على أية حال، وكما سبق وحدث في الماضي، وعندما يتبقى مرشح واحد فقط، يمكن لرئيس المجلس أن يسعى لتعيينه بالتركية.

مواد النظام الداخلي لمجلس المحافظين التي لها علاقة بالتصويت وتعيين رئيس الصندوق¹

المادة 26: النصاب القانوني

- 1 - يكتمل النصاب في أي جلسة من جلسات مجلس المحافظين بحضور محافظين يمثلون ثلثي مجموع الأصوات.
[...]

المادة 34: الأغلبية اللازمة

- 1 - تتطلب القرارات التالية لمجلس المحافظين الحصول على ثلثي مجموع الأصوات على الأقل:
[...]
(ج) تعيين رئيس الصندوق أو إنهاء خدمته؛
[...]

المادة 41: رئيس الصندوق

- 1 - يبحث مجلس المحافظين في تعيين الرئيس في جلسة خاصة ويجري التصويت طبقاً للمادة 38 - 1.
2 - يعين مجلس المحافظين الرئيس بموافقة ثلثي مجموع الأصوات على الأقل. وفي حالة وجود أكثر من مرشح وعدم حصول أي مرشح على العدد اللازم من الأصوات في الاقتراع الأول، يجري اقتراع ثان لا يشترك فيه المرشح الذي نال أقل عدد من الأصوات. ويكرر هذا الإجراء حتى ينال أحد المرشحين ثلثي مجموع الأصوات على الأقل أو يقرر المجلس وقف الاقتراع لاتخاذ القرار بشأن موعد آخر. وعلى كل محافظ يدلي بأصوات العضو الذي يمثله، أن يدلي بها لصالح شخص واحد فقط.

المادة 35: طريقة اتخاذ القرارات

- 1 - ينبغي لرئيس المجلس أن يعمل، في أي اجتماع لمجلس المحافظين، على إيجاد اتفاق جماعي في الرأي على اقتراح ما بدلا من التصويت عليه. ومع هذا، فللمجلس اتخاذ القرارات بإجراء التصويت بناء على طلب أي محافظ.
[...]
- 3 - يجري التصويت بالاقتراع السري بتسليم كل محافظ ورقة اقتراع واحدة أو أكثر تتضمن كل منها عددا محددًا من الأصوات التي يجري توزيعها بحيث: (1) أن يتسلم أربعة محافظين على الأقل أوراقا محدد فيها أي عدد معين من الأصوات، و(2) أن يتساوى مجموع الأصوات المحدد في الأوراق التي يتسلمها أي محافظ مع عدد الأصوات التي من حقه الإدلاء بها، ويجوز لكل محافظ أن يدلي بصوته على كل الأوراق التي يتسلمها ويضعها في صناديق الاقتراع التي سيقوم بجمعها وعدها أشخاص يعينهم رئيس المجلس.

¹ تم عرض المواد بطريقة تسلسلية تيسر فهم الشروط المحددة الخاصة بتعيين رئيس الصندوق.

المادة 38: الانتخابات

- 1 - [...] تجرى جميع الانتخابات بالاقتراع السري ما لم يقرر مجلس المحافظين غير ذلك في انتخاب لا يتجاوز عدد المرشحين فيه عدد المناصب الانتخابية المراد شغلها.
[...]

المادة 33: حقوق التصويت

- 1 - يكون لكل عضو عدد الأصوات التي تخصصها له وفقا للصيغة المبينة في البند 3(أ) من المادة (6) من اتفاقية [إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية] والقرارات التي يتخذها مجلس المحافظين بين حين وحين وفقا لهذه الصيغة.
- 2 - لكل محافظ الحق في الإدلاء بأصوات العضو الذي يمثله، وفي حالة غياب المحافظ، يجوز للمناوب الذي عينه ذلك العضو الإدلاء بهذه الأصوات، وفي حالة غياب كل منهما، يكون من حق أي عضو في وفدهما الإدلاء بهذه الأصوات.

المادة 36: القواعد الواجبة الاتباع أثناء التصويت

- 1 - يعلن رئيس المجلس بدء عملية التصويت، ولا يجوز لأي ممثل أن يتدخل بعدئذ - إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بعملية التصويت - إلى أن تعلن نتيجة التصويت.
[...]

حقوق التصويت التي تتمتع بها البلدان الأعضاء في مجلس المحافظين

تنص المادة 6، البند 3(أ)، من اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية المعنونة "التصويت في مجلس المحافظين":

"يتألف مجموع عدد الأصوات في مجلس المحافظين من الأصوات الأصلية وأصوات تجديد الموارد. وتكون لجميع الأعضاء فرص متساوية في الحصول على هذه الأصوات على النحو التالي:

(1) الأصوات الأصلية تتألف مما مجموعه ألف وثمانمائة (1 800) صوت وتتكون من أصوات العضوية وأصوات المساهمة:

(ألف) أصوات العضوية توزع بالتساوي على جميع الأعضاء؛

(باء) أصوات المساهمة توزع على جميع الأعضاء بنسبة ما يمثله المجموع التراكمي للمساهمات المدفوعة من كل عضو في موارد الصندوق المرخص بها من جانب مجلس المحافظين قبل 26 يناير/كانون الثاني 1995، والمقدمة من الأعضاء وفقا للبنود 2 و3 و4 من المادة (4) من اتفاقية إنشاء الصندوق، كحصة في القيمة الكلية لمجموع المساهمات المذكورة المدفوعة من جميع الأعضاء؛

(2) أصوات تجديد الموارد تتألف من أصوات عضوية وأصوات مساهمة بمجموع أصوات يقره مجلس المحافظين في كل مناسبة يدعو فيها إلى تقديم موارد إضافية بموجب البند 3 من المادة 4 من هذه الاتفاقية ("تجديد الموارد") اعتبارا من التجديد الرابع للموارد. وتتسأ الأصوات لكل تجديد للموارد بمعدل مائة (100) صوت لكل مبلغ يعادل مائة وثمانية وخمسين مليون (158 000 000) دولار أمريكي تمت المساهمة به في القيمة الكلية لتجديد الموارد، أو كسور هذا المبلغ، ما لم يقرر مجلس المحافظين ما يخالف ذلك بأغلبية ثلثي مجموع الأصوات:

(ألف) أصوات العضوية توزع بالتساوي على جميع الأعضاء على نفس الأساس المبين في الحكم (1) (ألف) أعلاه؛

(باء) أصوات المساهمة توزع على جميع الأعضاء بنسبة ما تمثله المساهمة المدفوعة من كل عضو في الموارد التي يساهم بها الأعضاء في الصندوق في إطار كل تجديد للموارد كحصة في القيمة الكلية لمجموع المساهمات المدفوعة من جميع الأعضاء في تجديد الموارد المذكور؛

(3) يقرر مجلس المحافظين مجموع عدد الأصوات التي تخصص كأصوات عضوية وأصوات مساهمة بموجب الفقرتين (1) و(2) من هذا القسم. وعند حدوث أي تغيير في عدد أعضاء الصندوق، فإن أصوات العضوية وأصوات المساهمة الموزعة بموجب الفقرتين (1) و(2) من هذا القسم يعاد توزيعها وفقا للمبادئ المعلنة في الفقرتين المذكورتين. ولدى تخصيص الأصوات، يكفل مجلس المحافظين حصول الأعضاء الذين كانوا مصنفيين كأعضاء من الفئة الثالثة قبل 26 يناير/كانون الثاني 1995 على ثلث مجموع الأصوات كأصوات عضوية."

نموذج بطاقة الاقتراع

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT		
XXX Votes	<div style="border: 2px solid black; height: 40px; width: 90%; margin: 0 auto;"></div>	XXX Votes
Governing Council		
<p>This ballot is for use within the Governing Council during secret balloting. Please indicate the surname of the participating candidate of your choice in the box above. After completion, this ballot should be placed in the ballot box. Ballots indicating more than one candidate or a candidate not participating will be considered null and void.</p>		
<p>Bulletin pour les scrutins secrets du Conseil des gouverneurs. Prière d'inscrire le nom du candidat de votre choix dans la case ci-dessus. Ensuite déposer le bulletin dans l'urne prévue. Les bulletins sur lesquels figureront plus d'un nom ou celui d'un candidat ne faisant pas partie de la liste officielle seront considérés nuls.</p>		
<p>Esta papeleta se utilizará para la votación secreta que celebrará el Consejo de Gobernadores. Sírvase indicar el apellido del candidato de su elección en el recuadro que figura más arriba. Una vez rellena, la papeleta se depositará en la urna instalada al efecto. Las papeletas en las que se indiquen varios candidatos, o un candidato que no participa, se considerarán nulas.</p>		
<p>تستخدم هذه البطاقة في عمليات الاقتراع السري في مجلس المحافظين. يرجى كتابة الاسم العائلي للمرشح المشارك الذي تختارونه ضمن الإطار المدرج أعلاه، ثم وضع البطاقة في صندوق الاقتراع. وتعتبر هذه البطاقة باطلة ولاغية إذا ما احتوت على أكثر من اسم واحد أو إذا ما تضمنت اسم مرشح غير مشارك.</p>		